

最甜的無花果



文・圖 / 克利斯・凡・艾斯柏格

翻譯 / 宋珮

最甜的無花果

文・圖 / 克利斯・凡・艾斯柏格 翻譯 / 宋珮



最甜的無花果

文・圖 / 克利斯・凡・艾斯伯格

翻譯 / 宋珮

發行人 / 黃長發

總編輯 / 余治瑩

主編 / 吳伯玲

文字編輯 / 林陳萍

美術編輯 / 朱因華

出版發行 / 維京國際股份有限公司

地址 / 臺北市內湖區瑞光路258巷50號5樓

電話 / 02-87971168 傳真 / 02-87971169

網址 / www.tmac.com.tw

電子信箱 / cservice@tmac.com.tw

局版臺業字第6023號

ISBN 978-986-7428-94-3

2012年再版

版權所有 翻印必究

THE SWEETEST FIG by Chris Van Allsburg

Copyright © 1993 by Chris Van Allsburg

Published by arrangement with Houghton Mifflin Company

through Bardon-Chinese Media Agency

Complex Chinese translation copyright © 2009

by Taiwan Mac Educational Co., Ltd.

All rights reserved.



最甜的無花果

文・圖 / 克利斯・凡・艾斯伯格

翻譯 / 宋珮

發行人 / 黃長發

總編輯 / 余治瑩

主編 / 吳伯玲

文字編輯 / 林陳萍

美術編輯 / 朱因華

出版發行 / 維京國際股份有限公司

地址 / 臺北市內湖區瑞光路258巷50號5樓

電話 / 02-87971168 傳真 / 02-87971169

網址 / www.tmac.com.tw

電子信箱 / cservice@tmac.com.tw

局版臺業字第6023號

ISBN 978-986-7428-94-3

2012年再版

版權所有 翻印必究

THE SWEETEST FIG by Chris Van Allsburg

Copyright © 1993 by Chris Van Allsburg

Published by arrangement with Houghton Mifflin Company

through Bardon-Chinese Media Agency

Complex Chinese translation copyright © 2009

by Taiwan Mac Educational Co., Ltd.

All rights reserved.

最甜的無花果

文・圖 / 克利斯・凡・艾斯柏格 翻譯 / 宋珮





牙醫-師畢波先生是個非常挑剔的人。他把自已的小公寓整理的像診所一樣整齊、清潔。如果他的狗馬叟跳到家具上，他一定會好好教訓牠一番。而且，除了法國革命紀念日那一天以外，可憐的馬叟，連一聲也不准叫。



一天早晨，有一位老太太在畢波的診所門口等他。她的牙齒很疼，懇求牙醫師幫助她。

「可是你沒有事先預約時間。」畢波對她說。

老太太痛得哀哼著。畢波看了看手錶，心想還有時間可以多賺一點錢。他把老太太帶進診所，檢查她的口腔。「有顆牙齒一定要拔。」他說這話的時候，臉上帶著微笑。

拔完牙後，牙醫師說，「我會給你一些止痛藥。」









老太太很感謝他。「我沒有錢付給你，不過，我有更好的東西。」她從口袋裡拿出兩顆無花果，遞給畢波。

「無花果！」他的口氣很憤怒。

「這種無花果非常特別，」老太太低聲說。「它會使你的夢想成真。」她向他眨眨眼，還把手指頭放在嘴唇上，提醒他不要告訴別人。

畢波認為老太太一定是瘋了。他把無花果放下，抓起她的手臂。老太太跟他要止痛藥，他說：「抱歉，付錢的客人只有。」然後就把她趕出診所了。

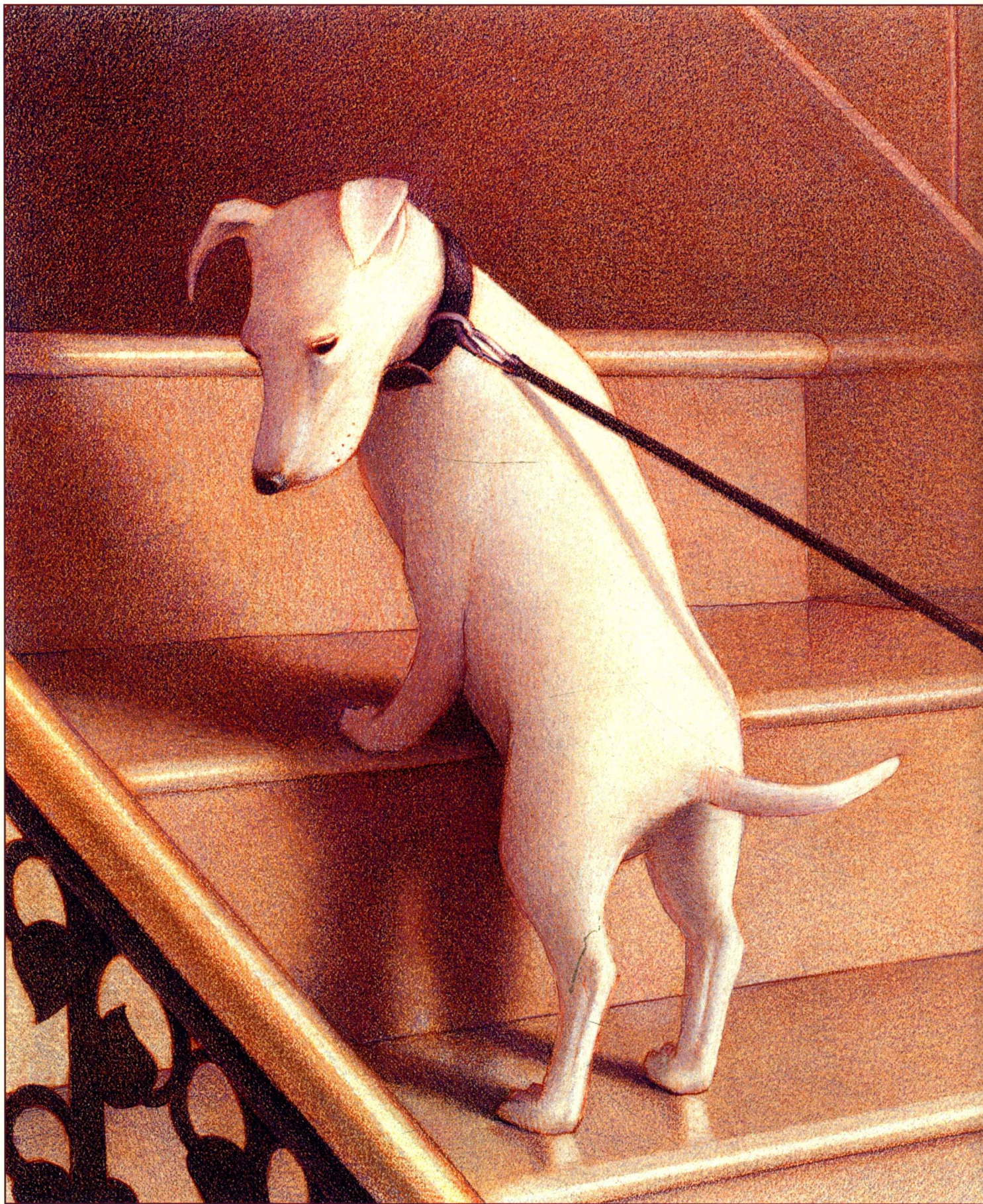


那天晚上，畢波帶着他的狗去公園散步。可憐的馬叟喜歡嗅一嗅樹幹和草叢，可是，牠一停下來，畢波就用力把牠拉走。

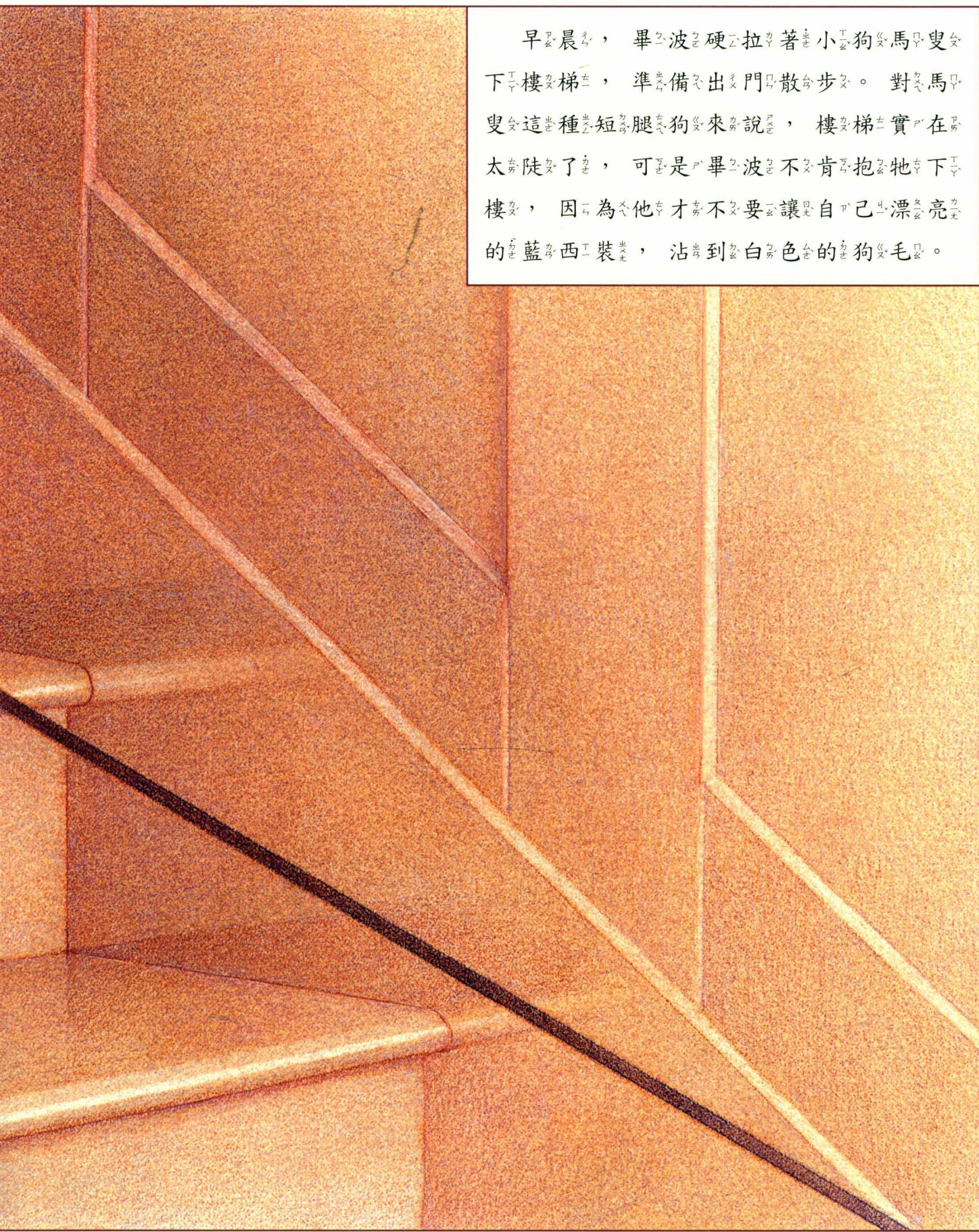
睡覺前，牙醫要他吃點東西。他坐在餐桌旁，拿出一顆老太太給他的無花果。果子好吃極了，大概是牠吃過最好吃、最甜的無花果了。







早晨，畢波硬拉著小^{ㄉㄨˋ}狗^{ㄍㄨˇ}馬^{ㄇㄚˊ}叟^{ㄙㄨˇ}
下^{ㄒㄩㄣˋ}樓^{ㄌㄡˊ}梯^{ㄊㄩ}，準備^{ㄗㄨㄣˋ}出^{ㄘㄨ}門^{ㄇㄣˊ}散^{ㄘㄢˋ}步^{ㄅㄨˋ}。對^{ㄉㄨㄟˋ}馬^{ㄇㄚˊ}
叟^{ㄙㄨˇ}這^ㄓ種^{ㄓㄨㄥˋ}短^{ㄉㄢˋ}腿^{ㄊㄨㄟˋ}狗^{ㄍㄨˇ}來^{ㄌㄞˊ}說^{ㄕㄨㄞˋ}，樓^{ㄌㄡˊ}梯^{ㄊㄩ}實^{ㄕㄞˊ}在^{ㄗㄞˋ}
太^{ㄊㄞˊ}陡^{ㄊㄨㄟˋ}了^{ㄌㄜˊ}，可^{ㄎㄜˊ}是^{ㄕㄞˊ}畢^{ㄅㄧˊ}波^{ㄅㄛ}不^ㄘ肯^{ㄎㄢˋ}抱^{ㄅㄞˋ}牠^{ㄊㄚˊ}下^{ㄒㄩㄣˋ}
樓^{ㄌㄡˊ}，因^ㄧ為^{ㄨㄟˊ}他^{ㄊㄚˊ}才^{ㄘㄞˊ}不^ㄘ要^{ㄕㄞˊ}讓^{ㄕㄞˊ}自^ㄗ己^{ㄐㄧˇ}漂^{ㄆㄞˊ}亮^{ㄌㄜˊ}
的^{ㄉㄞˊ}藍^{ㄌㄞˊ}西^{ㄒㄩ}裝^{ㄗㄞˋ}，沾^{ㄓㄞˊ}到^{ㄉㄠˊ}白^{ㄅㄞˊ}色^{ㄕㄞˊ}的^{ㄉㄞˊ}狗^{ㄍㄨˇ}毛^{ㄇㄠˊ}。



走^ㄉ在^ㄅ人^ㄇ行^ㄣ道^ㄉ上^ㄟ，畢^ㄉ波^ㄉ注^ㄣ意^ㄟ到^ㄉ
大^ㄉ家^ㄟ都^ㄟ在^ㄅ看^ㄆ他^ㄟ。「他^ㄟ們^ㄟ在^ㄅ欣^ㄣ賞^ㄟ
我^ㄟ的^ㄟ西^ㄣ裝^ㄟ。」他^ㄟ想^ㄣ。

可^ㄟ是^ㄟ當^ㄟ他^ㄟ看^ㄆ到^ㄉ餐^ㄟ廳^ㄟ窗^ㄟ子^ㄟ上^ㄟ自^ㄟ
己^ㄟ的^ㄟ身^ㄟ影^ㄟ時^ㄟ，卻^ㄟ嚇^ㄣ得^ㄟ停^ㄣ下^ㄟ了^ㄟ腳^ㄟ
步^ㄟ。他^ㄟ身^ㄟ上^ㄟ只^ㄟ穿^ㄆ著^ㄟ內^ㄟ衣^ㄟ。

